

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					澳門幣金額 Valor em MOP	
編號 CÓDIGO		名稱 DESIGNAÇÃO				
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.		
					經常性開支總額 TOTAL DAS DESPESAS CORRENTES	1,125,847,000.00
					資本開支 DESPESAS DE CAPITAL	
07	00	00	00		投資 INVESTIMENTOS	
07	09	00	00		運輸物料 Material de Transporte	300,000.00
07	10	00	00		機器及設備 Maquinaria e Equipamento	1,100,000.00
					資本開支總額 TOTAL DAS DESPESAS DE CAPITAL	1,400,000.00
					開支總額 TOTAL DAS DESPESAS	1,127,247,000.00

二零零零年四月二十日於衛生局——行政管理委員會，主席：申道恕——陳綺華，艾德偉，瞿國英，官世海

Serviços de Saúde, aos 20 de Abril de 2000. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Rogério Artur dos Santos*. — *Chan I Wa* — *António João Terra Esteves* — *Koi Kuok Ieng* — *Kun Sai Hoi*.

第 108/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第7/2000號法律第五條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准社會工作局二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣259,213,000.00（貳億伍仟玖佰貳拾壹萬叁仟元正），該預算為本批示之組成部份。

二零零零年五月三十日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 108/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo do Instituto de Acção Social, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 259 213 000,00 (duzentos e cinquenta e nove milhões, duzentas e treze mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

30 de Maio de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會工作局二零零零經濟年度本身預算

Orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2000

收入
Receitas

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA				金額 IMPORTÂNCIA
編號 CÓDIGO				
章	節	條	款	
Cap	Gr	Art	Nº	
收入名稱 DESIGNAÇÃO DAS RECEITAS				
經常收入 RECEITAS CORRENTES				
03	00	00	費用, 罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e outras penalidades	
03	01	00	費用 Taxas	
03	01	01	社會設施之牌照費 Taxas de licenças para equipamentos sociais	10,000.00
03	02	00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03	02	01	官方實體之交付 Entregues por Entidades Oficiais	1,000.00
03	02	02	社會設施之交付 Entregues por Equipamentos Sociais	1,000.00
04	00	00	財產收益 Rendimentos de propriedade	
04	03	00	利息 -- 其他部門 Juros - Outros Sectores	200,000.00
05	00	00	轉移 Transferências	
05	01	00	公營部門 Sector Público	
05	01	01	澳門特別行政區政府在慈善及社會活動方面之共同分擔 Comparticipação do Governo da Região Administrativa Especial de Macau destinada às actividades assistenciais e sociais	239,000,000.00
05	01	02	00 指定予澳門社會工作司之收入 Receitas consignadas ao IASM	
05	01	02	03 不足一角之獎金餘額款之50% 50% das fracções sobranes dos prémios que não atinjam um décimo de pataca	2,600,000.00
05	01	02	05 得獎而逾期未領取之彩票之所得 Produto de bilhetes premiados e não reclamados	1,800,000.00
05	01	02	06 1%附加租金(賽馬 -- 第九條款) Adicional de 1% sobre a renda (corridas de cavalos - cláusula 9ª)	280,000.00
05	01	03	公共部門在社區活動方面之共同分擔 Comparticipação dos serviços públicos destinada às actividades comunitárias	40,000.00
05	07	00	其他部門 Outros sectores	

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA				金額 IMPORTÂNCIA
編號 CÓDIGO				
章 Cap	節 Gr	條 Art	款 Nº	
				收入名稱 DESIGNAÇÃO DAS RECEITAS
05	07	01		捐贈 Donativos
				40,000.00
07	00	00		勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e de bens não duradouros
07	01	00		房屋租金 Rendas de habitação
				100,000.00
07	02	00		樓宇租金 Rendas de edifícios
				10,000.00
07	10	00		雜項 -- 其他部門 Diversos - Outros sectores
07	10	01		各項手續費 Emolumentos diversos
				50,000.00
07	10	02		松山托兒所之月費 Mensalidades da Creche Monte da Guia
				1,000,000.00
07	10	03		社會工作局食堂供應膳食之收入 Receitas das refeições fornecidas nas cantinas do IAS
				370,000.00
07	10	04		超支款項之償還 Reembolso por pagamentos efectuados em excesso
				10,000.00
08	00	00		其他經常收入 Outras receitas correntes
08	04	00		臨時及其他未列明之收入 Receitas eventuais e outras não especificadas
				340,000.00
08	07	00		來自再出售因扣押而出現空位之運輸憑證之代辦處之收入 Receitas provenientes das agências que revendem os títulos de transportes correspondentes aos lugares disponíveis, resultantes das apreensões
				1,000.00
				經常收入總計 TOTAL DE RECEITAS CORRENTES
				245,853,000.00
				資本收入 RECEITAS DE CAPITAL
13	00	00		其他資本收入 Outras receitas de capital
13	01	00		上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior
				13,350,000.00
14	00	00		非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos
14	01	00		超支款項之償還 Reembolso de pagamentos processados em excesso
				10,000.00
				資本收入總計 TOTAL DE RECEITAS DE CAPITAL
				13,360,000.00
				收入總計 TOTAL DE RECEITAS
				259,213,000.00

開支
Despesas

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					金額 IMPORTÂNCIA
編號 CÓDIGO					
章 Cap	節 Gr	條 Art	款 Nº	項 Alín	
開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS					
經常開支 DESPESAS CORRENTES					
01	00	00	00	人員 Pessoal	
01	01	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	01	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01	01	01	01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	25,900,000.00
01	01	01	02	年資獎金 Prémio de antiguidade	250,000.00
01	01	02	00	編制外人員 Pessoal além do quadro	
01	01	02	01	報酬 Remunerações	21,600,000.00
01	01	02	02	年資獎金 Prémio de antiguidade	90,000.00
01	01	03	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01	01	03	01	報酬 Remunerações	800,000.00
01	01	03	02	年資獎金 Prémio de antiguidade	7,000.00
01	01	04	00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	
01	01	04	01	工資 Salários	3,000,000.00
01	01	04	02	年資獎金 Prémio de antiguidade	250,000.00
01	01	05	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01	01	05	01	工資 Salários	9,600,000.00
01	01	05	02	年資獎金 Prémio de antiguidade	8,000.00
01	01	06	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	500,000.00
01	01	07	00	固定及長期報酬 Gratificações certas e permanentes	
01	01	07	01	職務主管酬勞及其他酬勞 Gratificações para chefias funcionais e outras	540,000.00
01	01	07	02	行政管理委員會之酬勞 Gratificações para conselho administrativo	50,000.00
01	01	09	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	5,300,000.00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					金額 IMPORTÂNCIA	
編號 CÓDIGO						開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS
章 Cap	節 Gr	條 Art	款 Nº	項 Alín		
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de Férias	5,300,000.00
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	01	00		不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	30,000.00
01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias	
01	02	03	00	01	超時工作津貼 Trabalho extraordinário	1,000,000.00
01	02	04	00		錯算補助 Abono para falhas	67,000.00
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	3,150,000.00
01	02	10	00		各項補助 -- 現金 Abonos diversos - Numerário	1,000.00
01	03	00	00		實物補助 Abonos em espécie	
01	03	01	00		私人電話 Telefones individuais	58,000.00
01	03	03	00		服裝及個人物品 -- 實物 Vestuário e artigos pessoais - Espécie	170,000.00
01	05	00	00		社會福利金 Previdência social	
01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família	1,116,000.00
01	05	02	00		各類補助 -- 社會福利金 Abonos diversos - Previdência social	60,000.00
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos	
01	06	01	00		膳食及住宿 -- 負擔補償 Alimentação e alojamento - Compensação de encargos	10,000.00
01	06	03	00		交通費 -- 負擔補償 Deslocações - Compensação de encargos	
01	06	03	01		啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	50,000.00
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias	100,000.00
01	06	03	03		其他補助 -- 負擔補償 Outros abonos - Compensação de encargos	6,000.00
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e Serviços	
02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros	
02	01	04	00		教育, 文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	70,000.00
02	01	05	00		工場, 修理場及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	20,000.00
02	01	06	00		榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	10,000.00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					金額	
編號 CÓDIGO					開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS	IMPORTÂNCIA
章	節	條	款	項		
Cap	Gr	Art	Nº	Alín		
02	01	07	00		辦事處設備 Equipamento de secretaria	20,000.00
02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	200,000.00
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	01	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	100,000.00
02	02	02	00		燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	106,000.00
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	330,000.00
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros	3,800,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	1,079,000.00
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica	1,900,000.00
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	3,213,000.00
02	03	03	00		衛生之負擔 Encargos com a saúde	
02	03	03	02		其他開支 Outros gastos	40,000.00
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens	10,000.00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	01		特別假之交通費 Transportes por motivo de licença especial	515,000.00
02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	140,000.00
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	500,000.00
02	03	06	00		招待費 Representação	10,000.00
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	501,000.00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	438,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	100,000.00
04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes	
04	01	00	00		公營部門 Sector público	

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					金額 IMPORTÂNCIA	
編號 CÓDIGO						開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS
章 Cap	節 Gr	條 Art	款 Nº	項 Alín		
04	01	02	00		自治基金組織 Fundos autónomos	
04	01	02	01		澳門退休基金會 Fundo de pensões de Macau	
04	01	02	01	01	按退休金制度所作之補償 Compensação para o regime de aposentação	5,545,000.00
04	01	02	01	02	按撫卹金制度所作之補償 Compensação para o regime de sobrevivência	616,000.00
04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares	
04	02	01	00		社會互助團體 Associações de solidariedade social	1,917,000.00
04	02	02	00		慈善機構 Instituições de assistência	867,000.00
04	02	03	00		社會設施 Equipamentos sociais	
04	02	03	01		托兒所 Creches	23,528,000.00
04	02	03	02		為兒童及青少年而設之設施 Equipamentos para crianças e jovens	
04	02	03	02	01	兒童及青少年院舍 Lares de crianças e jovens	13,029,000.00
04	02	03	02	02	為兒童及青少年而設之其他設施 Outros equipamentos para crianças e jovens	502,000.00
04	02	03	03		為老人而設之設施 Equipamentos para idosos	
04	02	03	03	01	老人院舍 Lares de idosos	19,800,000.00
04	02	03	03	02	老人宿舍 Residências para idosos	947,000.00
04	02	03	03	03	老人中心/頤康中心 Centros de Dia/Convívio	13,500,000.00
04	02	03	04		社區/家庭扶助中心 Centros de Comunitários/Apoio a Famílias	5,250,000.00
04	02	03	05		為傷殘人士而設之設施 Equipamentos para deficientes	
04	02	03	05	01	傷殘人士院舍 Lares de deficientes	13,369,000.00
04	02	03	05	02	為傷殘人士而設之其他設施 Outros equipamentos para deficientes	10,688,000.00
04	02	03	06		家務助理服務 Serviço de apoio domiciliário	2,700,000.00
04	02	03	07		收容中心 Centros de acolhimento	831,000.00
04	02	03	08		為藥物依賴人士而設之設施 Equipamentos para toxicodependentes	2,207,000.00
04	03	00	00		私人 Particulares	
04	03	01	00		個人及家庭津貼 Subsídios a indivíduos e famílias	34,647,000.00
04	03	02	00		修讀社會工作課程之助學金 Bolsas para frequência do curso de acção social	200,000.00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					金額	
編號 CÓDIGO					開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS	IMPORTÂNCIA
章	節	條	款	項		
Cap	Gr	Art	Nº	Alin		
04	03	03	00		澳門廣播電視有限公司 -- 損失之分擔	15,000.00
04	04	00	00		TDM - SARL - Participação nos prejuízos 外地 Exterior	
04	04	01	00		國際組織之會費	200,000.00
05	00	00	00		Quotas às organizações internacionais 其他經常開支	
05	02	00	00		Outras despesas correntes 保險	
05	02	01	00		Seguros 人員	31,000.00
05	02	02	00		Pessoal 物料	16,000.00
05	02	03	00		Material 不動產	125,000.00
05	02	04	00		Imóveis 車輛	28,000.00
05	03	00	00		Viaturas 返還	
05	03	00	01		Restituições 不適當徵收之收益	5,000.00
05	04	00	00		Rendimentos indevidamente cobrados 雜項	
05	04	01	00		Diversas 社會工作局管理之設施	
05	04	01	05		Equipamentos administrados pelo IAS 老人活動中心	300,000.00
05	04	01	06		Centros de actividade para idosos 防治藥物依賴活動中心	100,000.00
05	04	02	00		Centros de actividades prevenção e tratamento de toxicodependência 康復過程中直接或間接援助開支	800,000.00
05	04	04	00		Despesas com intervenção directa ou indirecta no processo de reabilitação 為慈善及社會目的之個別開支	4,800,000.00
05	04	05	00		Despesas pontuais com fins assistenciais e sociais 給予各學生之膳食補助	2,000,000.00
05	04	06	00		Suplementos alimentares aos alunos de diversas escolas 社會設施用品	500,000.00
05	04	07	00		Material aos equipamentos sociais 社區活動開支	1,200,000.00
05	04	08	00		Despesas com actividades comunitárias 臨時及未列明之開支	150,000.00
05	04	09	00		Despesas eventuais e não especificadas 舉辦培訓活動, 研討會及會議之負擔	1,000,000.00
05	04	10	00		Encargos com a organização de acções de formação, seminários e conferências 負擔之備用金撥款	10,000.00
05	04	11	00		Dotação provisional para encargos 與福利金制度供款人之供款有關之負擔	65,000.00
					Encargos relativos às contribuições dos subscritores em regime de previdência	

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					金額 IMPORTÂNCIA	
編號 CÓDIGO						開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS
章 Cap	節 Gr	條 Art	款 Nº	項 Alin		
05	04	12	00		對等候給予難民地位之人士之接濟及其他補助 Manutenção e outros apoios a indivíduos candidatos ao Estatuto de Refugiado	20,000.00
05	04	13	00		放棄特別假期之補償 Compensação da renúncia de licença especial	40,000.00
經常開支總計 TOTAL DE DESPESAS CORRENTES					253,663,000.00	
資本開支 DESPESAS DE CAPITAL						
07	00	00	00		投資 Investimentos	
07	09	00	00		運輸物料 Material de transporte	250,000.00
07	10	00	00		機器及設備 Maquinaria e equipamento	100,000.00
08	00	00	00		資本轉移 Transferências de capital	
08	02	00	00		私人機構 Instituições particulares	5,200,000.00
資本開支總計 TOTAL DE DESPESAS DE CAPITAL					5,550,000.00	
開支總計 TOTAL DE DESPESAS					259,213,000.00	

二零零零年五月十七日於社會工作局——行政管理委員會，
主席：葉炳權，委員：容光耀，張鴻喜，區志強，Ulisses Julio
Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 17 de Maio de 2000. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, Ip Peng Kin. — Os Vogais, Iong Kong Io — Zhang Hong Xi — Au Chi Keong — Ulisses Julio Freire Marques.

第 109/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第六條第二款的規定，作出本批示。

一、給予身份證明局局長及副局長十二月二十一日第 85/89/M 號法令附表一欄目 2 所載的薪俸點。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 109/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

1. Ao director e subdirector da Direcção dos Serviços de Identificação são atribuídos os índices de vencimento constantes da coluna 2 do mapa 1 anexo ao Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro.